

A INTERNACIONALIZAÇÃO DO SETOR PORTUGUÊS DA ÁGUA



CLUSTER DA ÁGUA ARGÉLIA

Bandeira Oficial



ROTEIRO DA APRESENTAÇÃO

❖ ARGÉLIA – DADOS GERAIS

❖ BREVE APRESENTAÇÃO DO ESTUDO DO SETOR DA ÁGUA NA ARGÉLIA

❖ SETOR DA ÁGUA NA ARGÉLIA

⌘ Dados Estatísticos

⌘ Quadro Legal e Regulatório

⌘ Estratégia Governamental para o Setor

⌘ Estrutura e Organização do Setor

Argelino da Água

⌘ Ministère des Ressources en Eau

⌘ Min. l'Agriculture et du Develop. Rural

⌘ Agências Regionais

⌘ Agências Nacionais

⌘ Matriz de Planeamento das Atividades

⌘ Organização do Setor - Resumo

⌘ Processo de Procurement

⌘ Principais Entidades Adjudicantes

⌘ Financiamento do Setor da Água

⌘ Operadores dos Serviços de Água e de Saneamento

⌘ Participação do Setor Privado

⌘ Projetos em Curso

⌘ Proposta de Ações

ARGÉLIA – DADOS GERAIS

Área

2.381.741 Km² (85% Deserto)

População

37,9 milhões de habitantes (est. 2013)

Capital

Argel

Moeda

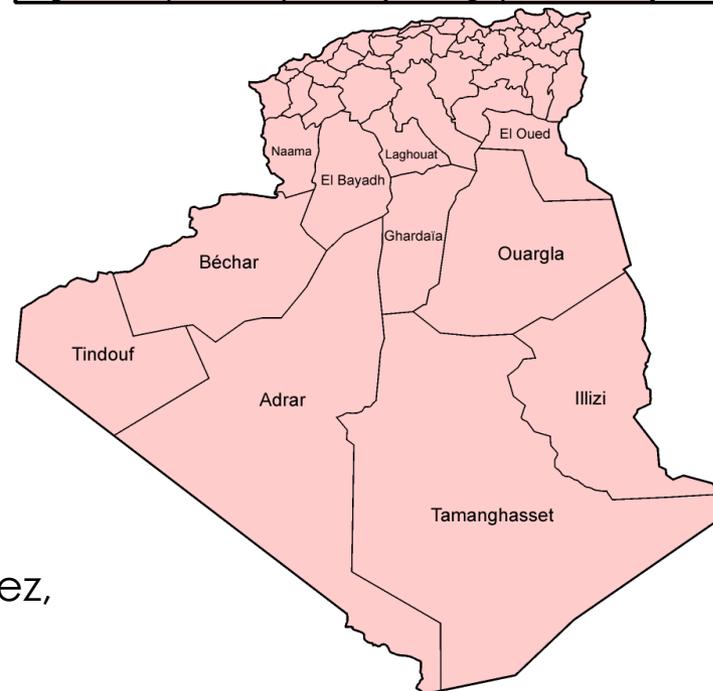
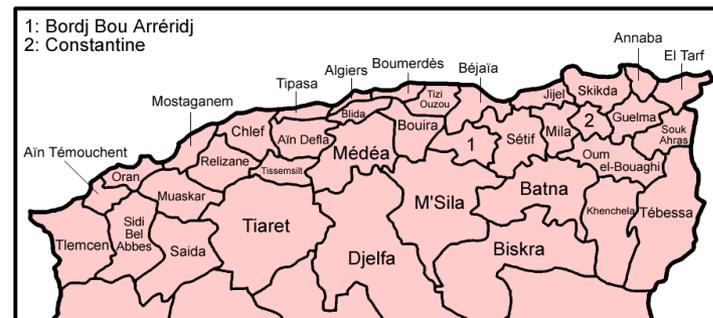
Dinar Argelino

Taxa de câmbio

1 euro = 110,3155 DZD (set. 2013)

Divisão Administrativa

Território dividido em 48 *Wilayat* (províncias).
Cada *Wilaya* divide-se em *Dairas* que, por sua vez,
são compostas por municípios.



ARGÉLIA – DADOS GERAIS

Nº	Wilaya	Nº Daïras	Nº Municip.
1	ADRAR	11	28
2	CHLEF	13	35
3	LAGHOUAT	10	24
4	OU M EL BOUAGHI	12	29
5	BATNA	22	61
6	BEJAIA	19	52
7	BISKRA	12	33
8	BECHAR	12	21
9	BLIDA	10	25
10	BOUIRA	12	45
11	TAMANRASSET	7	10
12	TÉBESSA	12	28
13	TLEMCEN	20	53
14	TIARET	14	42
15	TIZI OUZOU	21	67
16	ALGER	13	57
17	DJELFA	12	36
18	JIJEL	11	28
19	SÉTIF	20	60
20	SAIDA	6	16
21	SKIKDA	13	38
22	SIDI BEL ABBES	15	52
23	ANNABA	6	12
24	GUELMA	10	34
25	CONSTANTINE	6	12

Nº	Wilaya	Nº Daïras	Nº Municip.	
26	MÉDÉA	19	64	
27	MOSTAGANEM	10	32	
28	M'SILA	15	47	
29	MASCARA	16	47	
30	OUARGLA	10	21	
31	ORAN	9	26	
32	EL BAYADH	8	22	
33	ILLIZI	3	6	
34	BORDJ BOU ARRERIDJ	10	34	
35	BOUMERDES	9	32	
36	EL TAREF	7	24	
37	TINDOUF	1	2	
38	TISSEMSILT	8	22	
39	EL OUED	12	30	
40	KHENCHELA	8	21	
41	SOUK AHRAS	10	26	
42	TIPAZA	10	28	
43	MILA	13	32	
44	AIN DEFLA	14	36	
45	NAAMA	7	12	
46	AIN TEMOUCHENT	8	28	
47	GHARDAIA	9	13	
48	RELIZANE	13	38	
TOTAL		48	535	1 541



BREVE APRESENTAÇÃO DO ESTUDO DO SETOR DA ÁGUA NA ARGÉLIA

CAPÍTULO I: INTRODUÇÃO

- 1.1. Dados Gerais
- 1.2. Enquadramento Demográfico
- 1.3. Enquadramento Macroeconómico
- 1.4. Questões Burocráticas e Administrativas (*constituição empresa, fiscalidade, barreiras,...*)
- 1.5. Clima, Pluviosidade e Recursos Hídricos
- 1.6. Consumo e Uso de Água
- 1.7. Ordenamento e Gestão Costeira
- 1.8. Presença Portuguesa no Mercado

CAPÍTULO II: O CLUSTER DA ÁGUA

- 2.1. Organização Institucional do Setor (*administração, agências, operadores de serviços, ...*)
- 2.2. Papel das Agências Multilaterais e Principais Cooperações Bilaterais
- 2.3. Estratégia Governamental do Setor



CAPÍTULO II: O CLUSTER DA ÁGUA (cont.)

- 2.4. Potencial para o Setor Privado
- 2.5. Parcerias Público-Privadas
- 2.6. Quadro Legal e Regulatório

CAPÍTULO III: OS PRINCIPAIS MERCADOS DO CLUSTER DA ÁGUA

- 3.1. Principais *players*
- 3.2. Projetos em Curso
- 3.3. Fontes de Financiamento

CAPÍTULO IV: ABORDAGEM AO MERCADO

- 4.1. Política de Compras e Cadeia de Fornecimento
- 4.2. Principais Eventos do Setor
- 4.3. Empresas Locais e Potenciais Parcerias
- 4.4. Etiqueta de negócios
- 4.5. Análise SWOT
- 4.6. Proposta de ações

SETOR DA ÁGUA NA ARGÉLIA

DADOS ESTATÍSTICOS

Indicador	1999	2010	Objetivo 2014
Nº Barragens	47	66	93
Capacidade de Mobilização de Águas de Superfície (10^9 m ³)	4,2	7,1	9,1
Volume de Água Potável produzido (10^9 m ³)	1,25	2,75	3,6
Comprimento total das redes AEP (10^3 Km)	50	90	105
Dotação Quotidiana por Habitante (litros)	123	168	195
Frequência da distribuição de água pelos municípios:			
- Diária	45%	70%	80%
- 2 em 2 dias	30%	18%	13%
- 3 em três dias	25%	12%	7%
Volume de Águas Residuais Escoadas (10^6 m ³ /ano)	600	750	1300
Capacidade Nacional de Tratamento de Águas Residuais (10^6 m ³ /ano)	90	600	1200
Comprimento total das redes de saneamento (10^3 Km)	21	41	45

DADOS ESTATÍSTICOS

→ A cobertura do saneamento é de 95%

- ↳ População Urbana – 98%
- ↳ População Rural - 88%

(Fonte: United Nations Statistics Division, Millennium Development Goals Database, 2011)

→ Destinos da água captada por consumo

- ↳ Uso Agrícola – 64%
- ↳ Uso Doméstico – 23%
- ↳ Uso Industrial – 14%

(Fonte: Banco Mundial, 2011)

→ A cobertura do abastecimento de água potável é de 84%

- ↳ População Urbana – 85%
- ↳ População Rural - 79%

(Fonte: United Nations Statistics Division, Millennium Development Goals Database, 2011)

→ A cobertura do abastecimento canalizado de água potável é de 74%

- ↳ População Urbana – 80%
- ↳ População Rural – 56%

(Fonte: Organização Mundial da Saúde e UNICEF, 2011)

Augmentation des volumes mobilisés par les eaux conventionnelles

- 1999 : 5 500 Million de m³/an
- 2005 : 6 300 Millions de m³/an
- 2009 : 8 500 Millions de m³/an
- 2025 : 11 000 Millions de m³/an
- 2040 : 12 000 Millions de m³/an

Mobilisation nouvelle par les eaux non conventionnelles

- *Dessalement*
 - 1999: Néant
 - 2005: 50 Millions de m³/an
 - 2009: 690 Millions de m³/an
 - 2025 : 800 Millions de m³/an
 - 2040 : 1 000 Millions de m³/an
- *Eaux usées épurées*
 - 1999: 160 Millions de m³/an
 - 2005: 230 Millions de m³/an
 - 2009 : 600 Millions de m³/an
 - 2025 : 900 Millions de m³/an
 - 2040 : 1 200 Millions de m³/an

Taux de satisfaction

- **Alimentation en eau potable:**
 - 1999 : 78%
 - 2005 : 90%
 - 2009 : 93%
 - 2025 : 98%
 - 2040 : 98%
- **Assainissement :**
 - 1999 : 72%
 - 2005 : 81%
 - 2009 : 86%
 - 2025 : 98%
 - 2040 : 98%

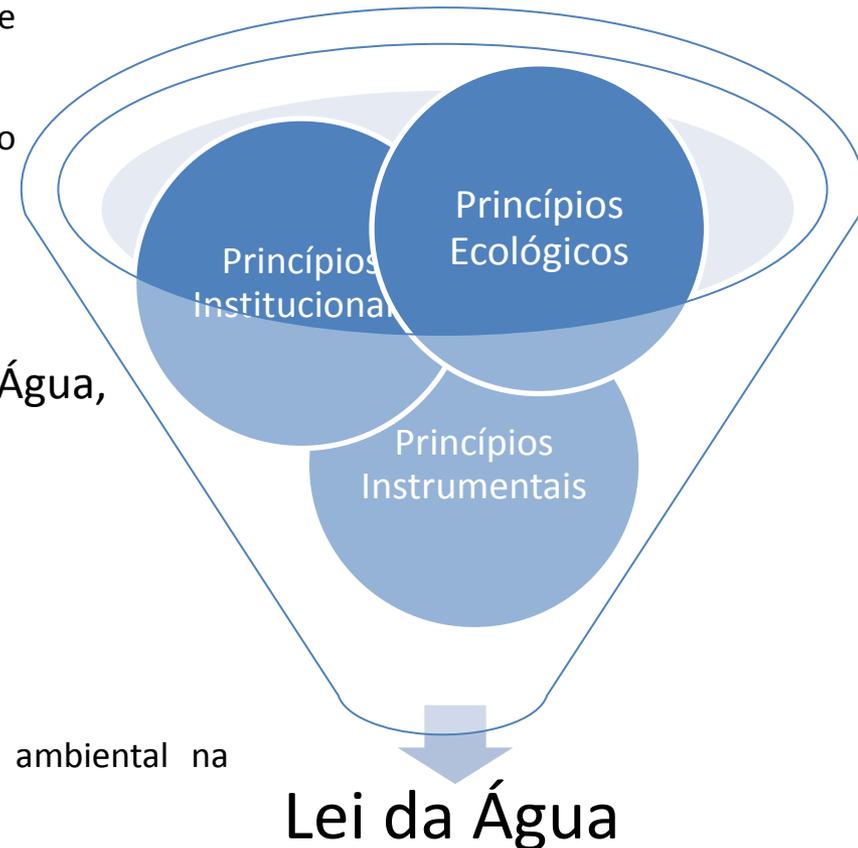
QUADRO LEGAL E REGULATÓRIO

Gira em torno de princípios universais considerados vitais para a Política Nacional da Água:

- ✓ Princípios Ecológicos – a água é um recurso finito e vulnerável
- ✓ Princípios Institucionais – gestão participativa, envolvendo utilizadores, decisores políticos, gestores, ...
- ✓ Princípios Instrumentais – a água é um bem económico

Leis e Regulamentos emanados sobre a Água, incorporam sempre as seguintes premissas:

- ✓ Os Recursos Hídricos são únicos (*unicité de la ressource*)
- ✓ A gestão da água decorre ao nível das bacias hidrográficas
- ✓ A gestão da água é conduzida de forma participativa,
- ✓ Deve-se considerar sempre as dimensões económica e ambiental na gestão da água



QUADRO LEGAL E REGULATÓRIO

Existe uma profusão de documentos legislativos produzidos em torno do setor da água, mas a política argelina da água é definida na **Lei da Água nº05-12 de 4 de Agosto de 2005**:

- ✓ Define a água como um bem público, estando a sua gestão na alçada do Estado
- ✓ Fixa os princípios e regras aplicáveis à utilização, gestão e desenvolvimento sustentável dos recursos hídricos, visando assegurar:
 - ✓ o aprovisionamento da água (mobilização e distribuição) com capacidade para suprir as necessidades das populações, agrícolas, industriais e de outras atividades económicas e sociais
 - ✓ A proteção da salubridade pública através da coleta e tratamento das águas domésticas e industriais, das águas pluviais e do escoamento das zonas urbanas;
 - ✓ a pesquisa, avaliação e supervisão da qualidade e quantidade dos recursos de água superficial e subterrânea
 - ✓ a valorização das fontes de água não convencionais
- ✓ Estabelece a Política Nacional da Água em vigor e seus objetivos, nomeadamente:
 - ✓ Assegurar a utilização racional e planificada dos recursos hídricos, tendo em vista a melhor satisfação possível das necessidades da população e da economia nacional
 - ✓ Assegurar a proteção dos recursos hídricos contra a poluição, o desperdício e a sobre-exploração

ESTRATÉGIA GOVERNAMENTAL PARA O SETOR DA ÁGUA

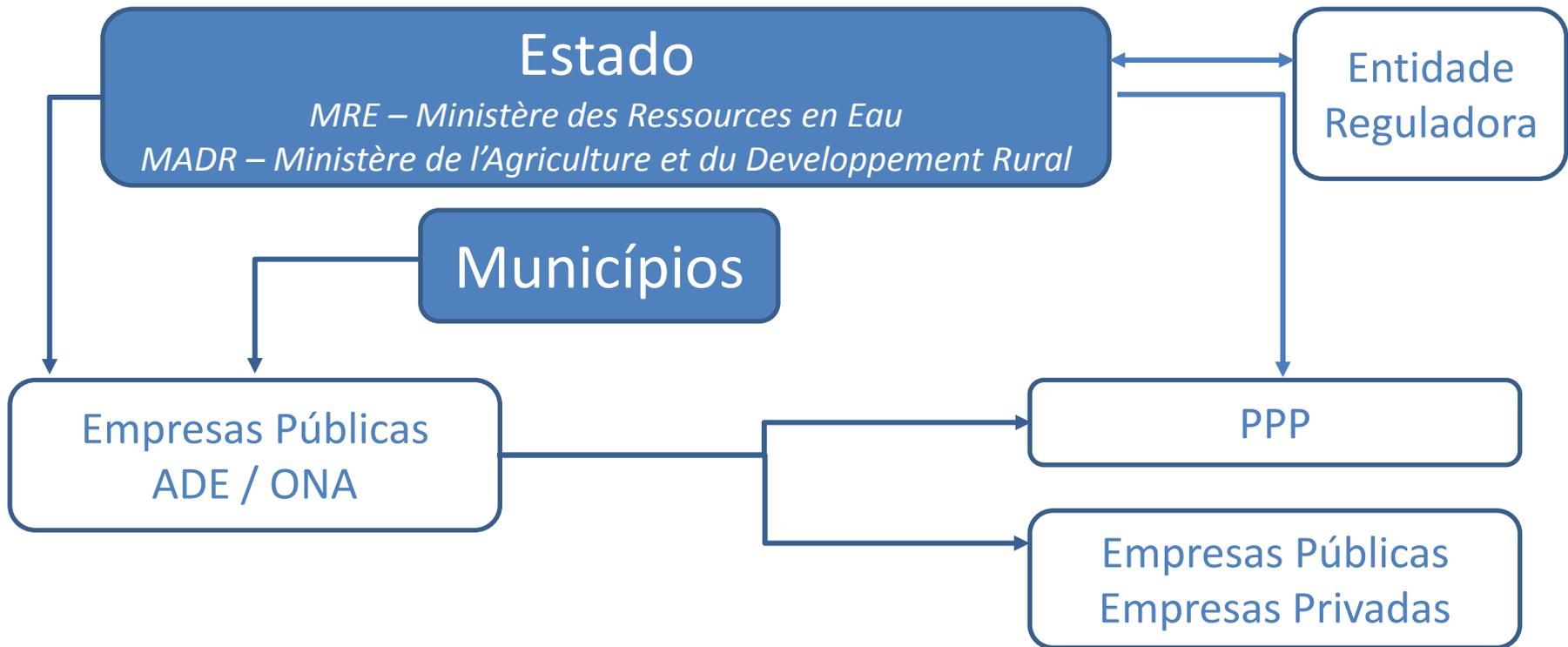
- ✓ A estratégia do Governo argelino para as próximas 2 décadas encontra-se definida no **Schéma National d'Aménagement do Territoire – SNAT 2030** (Loi nº 10-02, de 2010). Neste Documento é definido o **Plano Nacional da Água** que, sob a temática da Gestão Integrada dos Recursos Hídricos, assenta em dois grandes eixos estratégicos:

Eixo I Desenvolvimento da Infraestrutura Hídrica	Eixo II Reformas Institucionais
<ol style="list-style-type: none">1. Assegurar e aumentar a exploração dos recursos convencionais (renováveis e fósseis) e não convencionais (dessalinização e reutilização)2. Reabilitação e modernização dos sistemas de fornecimento de água potável3. Reabilitação e expansão dos sistemas de saneamento e de tratamento de águas residuais4. Aumento das zonas irrigadas	<p>Destacam-se:</p> <ul style="list-style-type: none">• Divisão do território em 5 grandes bacias hidrográficas, cada qual sob a gestão de uma Agência e de um Comité• Existência de um Plano Diretor de Gestão dos Recursos Hídricos por grande bacia hidrográfica

- ✓ **Plano Quinquenal 2010 – 2014**, que define os objetivos e investimentos prioritários para este período de 5 anos. Contempla um investimento público no setor da água que totaliza os **23 mil milhões euros**

ESTRUTURA E ORGANIZAÇÃO DO SETOR DA ÁGUA

O setor da Água encontra-se altamente concentrado na Argélia. A estratégia, regulação e investimento emanam do Governo Central e a prestação dos serviços é dominada por entidades públicas.



MRE – *MINISTÈRE DES RESSOURCES EN EAU*

Ministério dos Recursos Hidrográficos

Inspeção Geral

Secretariado
Nacional

Gabinete do
Ministro

- DEAH – Direction des Études et des Aménagement Hydrauliques
- DMRE – Direction de la Mobilisation des Ressources en Eau
- DAEP – Direction de l'Alimentation en Eau Potable
- DAPE – Direction de l' Assainissement et de la Protection de l'Environnement
- DHA – Direction de l' Hydraulique Agricole
- DPAE – Direction de la Planification et des Affaires Economiques
- DRHFC – Direction des Ressources Humaines, de la Formation et de la Coopération
- DBM – Direction du Budget et Moyens
- DRC – Direction de la Réglementation et du Contentieux
- DGMR – Direction Générale des Moyens de Réalisation

Principais Responsabilidades MRE

- Planeamento dos Recursos Hídricos
- Definição de todos os investimentos a realizar no âmbito da proteção e exploração dos recursos hídricos (infra estruturas, transferências de água entre bacias, redes de fornecimento de água potável e de saneamento, ...)
- Alocação dos recursos hídricos disponíveis para consumo doméstico, agrícola e industrial
- Controlo das infraestruturas hídricas (públicas e privadas)
- Monitorização da qualidade e quantidade dos recursos hídricos

MADR – *MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE ET DU DEVELOPPEMENT RURAL*

Ministério da Agricultura e do Desenvolvimento Rural

Administração Central

- Secretário Geral
- Chefe de Gabinete
- 11 Direções, destacando-se
 - Direção de Desenvolvimento Agrícola nas Zonas Áridas e Semiáridas

Intervenções MADR em termos da Água

- Política da Água ao nível da Agricultura
- Responsável pelos Sistemas de Irrigação
- Intervenção decorre primordialmente ao nível central

Administração Territorial

- Direção dos Serviços Agrícolas de Wilaya (DAS – Direction des Services Agricoles de Wilaya)
- Comissariados, implementados em Djelfa pelo Alto Comissariado para o Desenvolvimento das Estepes e em Ouargla, pelo Comissariado para o Desenvolvimento da Agricultura Saariana, respetivamente
- Estabelecimentos de Ensino e Formação (Institutos de Tecnologias Agrícolas, Centros de Formação e de Promoção da Agricultura, Institutos de Investigação e Tecnologia Florestal, Centros de Formação de Agentes Técnicos especializados no setor florestal)

AGÊNCIAS REGIONAIS

ABH - *AGENCES DES BASSINS HYDROGRAPHIQUES*

- ✓ Estabelecimentos públicos de caráter industrial e comercial, sob a alçada do MRE
- ✓ Responsáveis pela gestão regional das regiões hidrográficas
 - ✓ Planeamento da alocação dos recursos hídricos
 - ✓ Registo e cadastro dos recursos hídricos
 - ✓ Gestão integrada dos recursos hídricos
 - ✓ Desenvolvimento e manutenção de uma base de dados por bacia
- ✓ 19 bacias hidrográficas no total
- ✓ 5 Agências de Bacias Hidrográficas
 - ✓ ABH de Oranie-Chott-Chergui
 - ✓ ABH de Chélif-Zahrez
 - ✓ ABH de Algérois-Hodna-Soumman
 - ✓ ABH de Constatinois-Seybousse-Mellegue
 - ✓ ABH de Sahara



AGÊNCIAS NACIONAIS

- ✓ Sob a alçada do MRE
- 1. ADE – *Algérienne des Eaux* (Águas Argelinas)
- 2. ONA – *Office National de l'Assainissement* (Instituto Nacional de Saneamento)
- 3. ANRH – *Agence National de Ressources Hydrauliques* (Agência Nacional de Recursos Hidraulicos)
- 4. ANBT – *Agence National des Barrages et Transfers* (Agência Nacional de Barragens e Transferências)
- 5. ONID – *Office National de l'Irrigation et du Drainage* (Instituto Nacional da Irrigação e Drenagem)
- 6. OPI – *Office des Perimètres d'Irrigation* (Agências dos Perímetros de Irrigação)
- 7. INPE – *Institut National de Perfectionnement de l'Equipment* (Instituto Nacional para a Melhoria do Equipamento)

MATRIZ DE PLANEAMENTO DAS ATIVIDADES

Atividade	MRE	ANBT	ANRH	ADE	ONA	ONID	ABH
Águas de Superfície							
Consumo	X						
Armazenamento	X						
Recarga de Águas Subterrâneas	X						
Transvase de Águas	X						
Monitorização da qualidade	X	X					X
Avaliação	X						
Águas Subterrâneas							
Consumo							
Armazenamento			X				
Recarga							
Monitorização da Qualidade			X				X
Avaliação							
Permissões de Poços							
Rede de Irrigação							
Reabilitação						X	
Modernização						X	
Reutilização							
Água de Escoamento					X		
Águas Residuais					X		

MATRIZ DE PLANEAMENTO DAS ATIVIDADES

Atividade	MRE	ANBT	ANRH	ADE	ONA	ONID	ABH
Dessalinização Introdução da Tecnologia				X			
Utilização Eficiente de Recursos Hídricos Doméstico Industrial Agrícola				X X		X	
Legislação Regulamentação e Códigos Normas	X X						
Alocação dos Recursos Hídricos	X						
Projetos Financiamento Conceção Implementação Operacionalização e Manutenção	X	X X X	X X X	X X X	X X X	X X X	X
Definição dos Preços (Tarifas)	X						

ORGANIZAÇÃO DO SETOR DA ÁGUA - RESUMO

Domínio	MRE	Agências Nacionais	Administração Local	Utilizadores Finais
Planeamento	DPAE – Direção de Planeamento e Avaliação Económica		Direções Regionais nas Wilayas	
Grandes Infraestruturas Hidráulicas	DMRE – Direção de Mobilização e Planeamento dos Recursos de Água	ANBT: – Estudos de Viabilidade – Implementação e Gestão		
Irrigação	DHA – Direção da Hidráulica Agrícola	ONID: – Gestão dos Perímetros de Irrigação		Agricultores e Associações de Irrigação
Distribuição da Água	DEAP – Direção de Água Potável (planeamento e legislação)	ADE: – Estudos de Viabilidade – Implementação dos trabalhos hidráulicos – Gestão global		

ORGANIZAÇÃO DO SETOR DA ÁGUA - RESUMO

Domínio	MRE	Agências Nacionais	Administração Local	Utilizadores Finais
Recolção e Tratamento de Esgotos	DAPE – Direção de Esgotos (planeamento e legislação)	ONA: – Estudos de viabilidade – Implementação e gestão		
Gestão das Bacias Hidrográficas / Estudos Gerais	DEAH – Direção de Estudos e Desenvolvimento Hidráulico	ABH ANRH		

PROCESSO DE *PROCUREMENT* PARA AS INFRAESTRUTURAS DE ÁGUA E DE SANEAMENTO

- ✓ Estando a água sob a gestão do Governo, as compras efetuadas são compras públicas
- ✓ As autoridades argelinas de gestão de serviços de água e saneamento possuem elevadas expectativas e não cedem em questões de qualidade
- ✓ **O Code des Marchés Publics** define as regras do processo de compras públicas na Argélia
- ✓ Todos os Concursos Públicos devem ser divulgados publicamente no BOMOP e em, pelo menos, dois jornais diários nacionais
 - ✓ BOMOP – Boletim Oficial de Compras de Operadores Públicos (www.anep.com.dz/bomop/id.php)
 - ✓ EL BAOSEM – Boletim oficial das ofertas no Setor Energético e Mineiro (www.baosem.org)
 - ✓ Algerian Tenders (www.algeriantenders.com) – Fornece informação ordenada por setores
- ✓ As respetivas entidades do setor da água, colocam informação dos concursos públicos por si lançados nos seus sites

PROCESSO DE *PROCUREMENT* PARA AS INFRAESTRUTURAS DE ÁGUA E DE SANEAMENTO

Os Concursos Públicos, nacionais ou internacionais, dividem-se nas seguintes categorias:

- ✓ Licitação Aberta – na qual qualquer candidato pode apresentar a sua proposta
- ✓ Licitação Restringida – apenas os candidatos que cumpram certas condições previamente especificadas pelo organismo poderão apresentar a sua proposta
- ✓ Consulta Seletiva – os candidatos são previamente convidados, no seguimento e uma pré-seleção. Este tipo de consulta realiza-se quando se trata de operações de engenharia complexas ou de elevada importância, ou para a compras com carácter de repetição de material específico
- ✓ Licitação por Adjudicação – contempla operações simples, por norma é selecionada a proposta que apresente o menor preço
- ✓ Concurso – procedimento através do qual se convocam os peritos para a realização de uma operação de carácter técnico, económico, estético ou artístico particular

As empresas argelinas beneficiam de uma taxa preferencial máxima de 15%

PRINCIPAIS ENTIDADES ADJUDICANTES

✓ ADE - Algérienne des Eaux (Águas Argelinas)

Tem autonomia para a contratação dos serviços envolvidos na criação de fornecimento de água às populações, bem como de garantia da qualidade da água fornecida

✓ ONA – Office National de l’Assainissement (Instituto Nacional de Saneamento)

É responsável pela contratação e pela realização de projetos, bem como pela gestão das infraestruturas de saneamento e tratamento de águas. A este instituto cabe igualmente a elaboração de projetos relativos ao tratamento de águas residuais e ao escoamento de águas pluviais e à implementação de ações destinadas à sensibilização, educação, formação, pesquisa e investigação no domínio da luta contra a poluição das águas

✓ ANBT –Agence Nationale des Barrages et Transferts (Agência Nacional de Barragens e Transferências)

É a agência responsável pela contratação de projetos de transferência e de transporte de recursos hídricos, bem como pela gestão dos sistemas de transferência de águas e de barragens.



L'Algérienne des Eaux en quelques chiffres

Population totale	33 400 000 habitants
Population desservie	30.000 000 habitants

Le taux de raccordement est de 90% soit 95% de la population urbaine et 70% pour la population rurale agglomérées. Le nombre total de communes est de 1541, dont 901 gérées par l'ADE et 640 non gérés. Le nombre total des abonnés est de 3 116 000 avec un taux du forfait (compteur non encore installés) de 16%.

Alimentation en eau potable:

La fréquence de distribution en eau potable varie selon les quartiers; H24, quotidien, 1 J/2, 1 J/3 et plus.

Consistance des réseaux	60 000 Km linéaire
Adduction	20 000 Km
Distribution	40 000 Km
Réseau en voie de rénovation	2400 Km

Les Infrastructures hydrauliques

2 198 forages d'une capacité de production annuelle de 740 millions de m³ ; 833 stations de pompage; et 45 stations de traitement d'une capacité traitée, une capacité de stockage de 3,5 millions m³. La capacité totale est de 1.200.000 m³/J

A INTERNACIONALIZAÇÃO DO SETOR PORTUGUÊS DA ÁGUA



Les volumes d'eau:

Produits	1 356 millions m3
Distribués	1 184 millions m3
Facturés	668 millions m3

Les effectifs en personnel de l'ADE pour l'année 2007 est de 26 500, avec une masse salariale de 8 690 millions de DA



L'ONA en chiffres

- Nombre de communes gérées par l'ONA : 715
- Nombre de salariés : **Plus de 9000**
- Longueur du réseau géré par l'ONA plus de : 33 768 km
- Nombre de STEP/Lagunes en exploitation par l'ONA : 95
- Capacités installées des 95 STEP : 6 862 377 Eq.hab
- Volume mensuel (Octobre 2013) des eaux épurées : **13.59 millions de m³**
- Débit moyen journalier des eaux usées épurées : 438 521 m³/j
- Taux d'utilisation des capacités des installations : **41 %**
- Volume des eaux usées collectées durant le mois d'Octobre 2013 : **64 Millions m³/mois**
- Nombre d'interventions réalisées durant le mois d'Octobre 2013 : **23 469 interventions**
- Linéaire de réseau curé durant le mois d'Octobre 2013 : **508 Km**
- Nombre de branchements réalisés durant le mois d'Octobre 2013 : **99 branchements**
- Linéaire de conduites renouvelées durant le mois d'Octobre 2013 : **916 ml**
- Nombre de regards réalisés durant le mois d'Octobre 2013 : **117 regards**
- Volume de déchets solides évacués durant le mois d'Octobre 2013 : **6798 m³**
- Nombre de Station de relevage gérées par l'ONA : **333 SR**
- Volume d'eau usée relevé durant le mois d'Octobre 2013 : **17 794 724 m³**

PRINCIPAIS ENTIDADES ADJUDICANTES

- ✓ **ONID – Office National de l’Irrigation et du Drainage (Instituto Nacional de Irrigação e de Drenagem)**
Responsável pelas infraestruturas de irrigação e de escoamento agrícola
- ✓ **OPI – Office de Périmètres d’Irrigation (Agencias de Perímetro de Irrigação)**
São organismo concessionados do ONID, criadas ao nível das regiões, para gerir os perímetros de irrigação criados. O contrato de concessão com a OPI define um caderno de direitos e obrigações que lhe permite a contratação de serviços ao nível da sua área de atuação.
- ✓ **DREW - Directions des Ressources en Eau des wilayas (Direção de Recursos Hídricos da Wilaya)**
Atuando ao nível municipal, a sua organização pode variar conforme a wilaya que gerem. No entanto, enquadrado na sua responsabilidade de gestão dos recursos hídricos e distribuição de água, tem autonomia para a aquisição de equipamentos e serviços.

FINANCIAMENTO DO SETOR DA ÁGUA

Tarifas

- ✓ A tarifação da água em vigor foi definida pelo Dec.s nº 05-13 e 05-14, de 9 Jan. 2005.
- ✓ Existe uma diferenciação por zona tarifária e mediante o seu uso final: doméstico, agrícola e industrial
- ✓ Na prática, as tarifas para consumo industrial e agrícola são fortemente subsidiadas pelo Orçamento de Estado, encontrando-se abaixo do valor de custo da prestação do serviço
- ✓ Taxas adicionais estão a ser implementadas para estabelecimentos industriais e comerciais, por forma a introduzir progressivamente o princípio do poluidor/pagador

Investimentos

- ✓ Todos os investimentos no setor da água são públicos e financiados pelo Orçamento de Estado. Uma distinção deve ser feita entre:
 - ✓ Fundos disponibilizados ao MRE para financiar projetos setoriais, como barragens, transferências de água, grandes redes de fornecimento de água e saneamento, estações de tratamento de águas residuais e perímetros de irrigação. Estes fundos são distribuídos pelas agências sob a sua alçada
 - ✓ Fundos disponibilizados a administração local (wilayas e municípios), destinados a financiar redes locais de pequena escala

Apesar da lei o permitir, o setor privado não se encontra ativamente envolvido

FINANCIAMENTO DO SETOR DA ÁGUA

Agências Multilaterais

- ✓ Até 2005, o Governo Argelino contou com o financiamento de agências multilaterais, nomeadamente:
 - ✓ MIGA – Agencia Multilateral de Garantia de Investimento
 - ✓ AFD – Agência Francesa de Desenvolvimento
 - ✓ BTC – Agência Belga de Desenvolvimento
- A Argélia contou igualmente com o apoio da União Europeia, através de acordos de cooperação estabelecidos
- ✓ Após 2005, num esforço de eliminar a sua dívida externa e verificando-se uma forte capacidade líquida financeira por parte do Estado, este iniciou um plano de financiamentos próprios, recorrendo às agências internacionais para apoio ao nível técnico.
 - ✓ Parceria Estratégica com Banco Mundial para ajuda técnica reembolsável



OPERADORES DOS SERVIÇOS DE ÁGUAS E DE SANEAMENTO

- ✓ O MRE delegou a gestão dos serviços públicos de fornecimento de água e de saneamento à empresa pública ADE – *Algeriennes des Eaux* e à agência ONA – *Office National de l'Assainissement*, que prestam estes serviços a 60% da população argelina
- ✓ Os Municípios prestam os serviços de água e de saneamento diretamente a 20% da população
- ✓ Os restante 20% correspondem a concessões efetuadas por empresas públicas criadas para o efeito. O capital social destas empresas é detido, num mínimo de 51% pela ONA/ADE. Os serviços são concessionados a entidades privadas. Até ao momento foram criadas 4 empresas, responsáveis pelo fornecimento de água e de saneamento em Alger, Tarf e Annaba, Oran e Constantine



OPERADORES DOS SERVIÇOS DE ÁGUAS E DE SANEAMENTO

SEAAL – Société des Eaux et de l'Assainissement d'Alger

- SEAAL criada em Abril de 2006
- Contrato assinado entre ADE/ONA e a empresa francesa Suez Environment a Novembro de 2005 e renovado em 2011
- Valor do contrato – 117,731 milhões de euros
- Duração do contrato – 5,5 anos

SEATA – Société de l'Eau et de l'Assainissement d'El Tarf e Annaba

- Contrato de gestão foi atribuído pela SEATA à empresa alemã Gelsenwasser a 17 de Dezembro de 2007
- Valor do contrato – 23, 315 milhões de euros – com uma remuneração composta por uma componente fixa e outra variável
- Duração do contrato – 5,5 anos
- **Contrato foi cancelado em 2010;** em Março 2013 as agências noticiosas argelinas noticiaram a possibilidade de abrir novo concurso público para esta concessão

OPERADORES DOS SERVIÇOS DE ÁGUAS E DE SANEAMENTO

SEOR – *Société des Eaux et de l'Assainissement d'Oran*

- SEOR criada a 1 de Abril de 2008
- Contrato de concessão assinado a SEOR e a empresa espanhola Agbar Água a 20 de Novembro de 2007
- Valor do contrato – 30,5 milhões de euros – com uma remuneração composta por uma componente fixa e outra variável
- Duração do contrato – 5,5 anos

SEACO – *Société des Eaux et d'Assainissement de Constantine*

- Contrato de concessão assinado entre a SEACO e a empresa francesa SEM – Société des Eaux de Marseille a 24 de Junho de 2008
- Valor do contrato – 36,578 milhões de euros
- Duração do contrato – 5,5 anos
- A renovação do contrato estava prevista para decorrer em 2013, mas houve indicações do Governo Argelino que tal poderá não acontecer

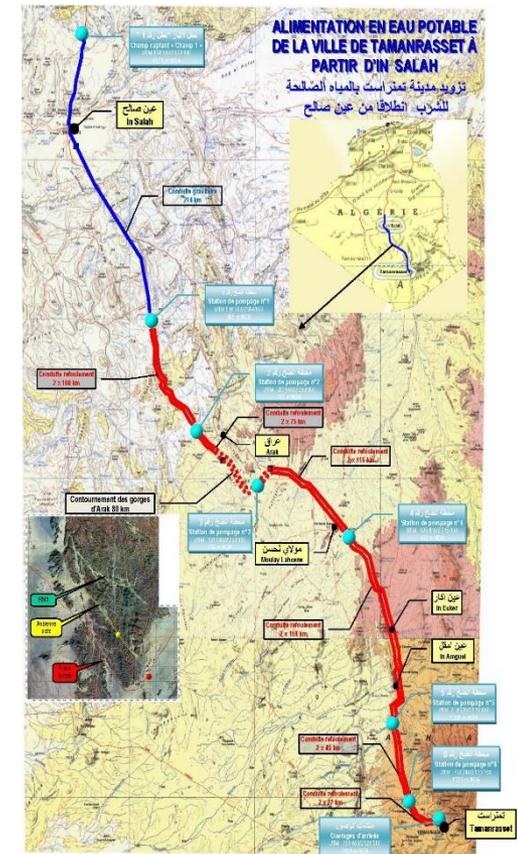
PARTICIPAÇÃO DO SETOR PRIVADO

- ✓ A participação do setor privado no setor da água é bastante recente, só tendo sido permitida a partir de 2005, com a nova lei da Água
- ✓ A real participação privada é ainda bastante incipiente
- ✓ Geralmente ocorre através de contratos *turnkey*, decorrentes de licitação pública, estabelecidos com entidades públicas (ADE, ONA e as direções de recursos hídricos das wilaya) e financiados pelo Estado. SEAAL, SEATA; SEOR e SEACO são exemplo disso
- ✓ Investimento da dessalinização da água é aqui uma exceção, representando uma parcela significativa do investimento direto estrangeiro no setor hídrico

PROJETOS EM CURSO

Dos 105 mil milhões de euros previstos no seu plano quinquenal de 2010-2014, o Governo Argelino destacou cerca de 23 mil milhões para o desenvolvimento dos recursos hídricos, com as seguintes prioridades:

- Melhoria dos sistemas de distribuição de água, de tratamento de águas residuais e controlo da poluição hídrica
- Construção de 32 novas barragens e 25 novos sistemas de transferência de água
- Terminar a construção dos estações de dessalinização ainda em construção
- Construção de novos ou melhoria dos existentes projetos de irrigação e de drenagem de águas



PROJETOS EM CURSO

Abastecimento

Sistema de Transferência em Massa de Água (transfert) IN SALAH-TAMANRASSET

Mobilização dos Recursos Hídricos na Região Oeste Argelina

Mobilização de recursos hídricos em Argel

Ordenamento da zona de planaltos em Sétif

Ordenamento do sistema de fornecimento de água na Região de Beni Haroun

Barragem de Souk Tleta, na wilaya de Tizi Ouzou

Barragem de Tagharist, na wilaya de Khenchela

Irrigação

Fase de estudo:

- Barragem de Dermoin, na comuna de Kimel, wilaya de Batna
- Barragem de Chertioua, na comuna de Zemouta, wilaya de B. B. Arriridj
- Barragem de M'Djedel, na wilaya de M'sila
- Barragem de Koudiet Haricha, na wilaya de Guelma

Em Construção:

- Barragem de Beni Slimane, na wilaya de Medea
- Barragem de Soubella, na wilaya de M'sila
- Barragem de Seklafa, na wilaya de Laghouat
- Barragem de Z'Hor, na wilaya de Skikda
- Barragem de Djerda, na wilaya de S. Ahras
- Barragem de Kef Eddir, na wilaya de Tipaza
- Barragem de Draa Diss, na wilaya de Setif
- Barragem de Mehouene, na wilaya de Setif

PROJETOS EM CURSO

Rede Sanitária

Estação de tratamento da Wilaya de Djelfa

Estação de Tratamento do povoado de Mecheria, na Wilaya de Naama

Estação de Tratamento do povoado de Ain Sefra, na Wilaya de Naama

Estação de Tratamento da Vilaça de El Babada

Coletores na Wilaya de Mila

Dessalinização

Estação de Dessalinização de Mactaa, na Wilaya de Oran

Estação de Dessalinização de Tenès, na Wilaya de Chleff

PROPOSTA DE AÇÕES

1º Vaga - Fact Finding Mission (missão exploratória)

Mais focada no estabelecimento de contatos institucionais e na identificação, no terreno, de oportunidades de negócio para as empresas do setor da água, inclui:

- ✓ Ações de formação preparatórias sobre o Setor da Água na Argélia
- ✓ Estabelecimento de contatos institucionais entre a PPA/parceiros e as entidades identificadas como principais decisoras e adjudicantes do setor a nível nacional
- ✓ Visitas às instalações dos operadores públicos de água (SEAAL, SEATA, SEACO ou SEOR) e/ou aos grandes perímetros de irrigação agrícola
- ✓ Participação da entidades e empresas que compõem a Missão numa conferência argelina dedicada à temática do setor da água, organizada por entidades do setor

PROPOSTA DE AÇÕES

2º Vaga – Matchmaking Mission

Mais focada no estabelecimento de contatos para o estabelecimento de negócios inclui:

- ✓ Agendamento de Reunião para apresentação das empresas portuguesas e seus produtos/serviços junto das entidades adjudicantes nacionais e as entidades adjudicantes regionais

3º Vaga – Participação Coletiva em Feiras

- ✓ FIA – Foire Internationale d'Alger
- ✓ SIEE Pollutec Algerie – Salón Internationale des Equipment, des Technologie et des Services de l'Eau

4º Vaga – Missão Inversa

Convite efetuado às entidades argelinas do setor da água e outros contactos relevantes estabelecidos para visitar Portugal, as instalações de alguns dos operadores portugueses do setor e a algumas das nossas obras em infraestruturas hídricas mais representativas.



24 > 27 March 2014
CONVENTION CENTRE - ORAN - ALGERIA

SIEE Pollutec ALGERIE
International exhibition of water equipment, technologies and services

Participantes PT 2013

ECODEPUR - TECNOLOGIAS DE PROTECCAO AMBIENTAL, LDA

EFAFLU BOMBAS VENTILADORES, SA

HENRIQUES & HENRIQUES, SA

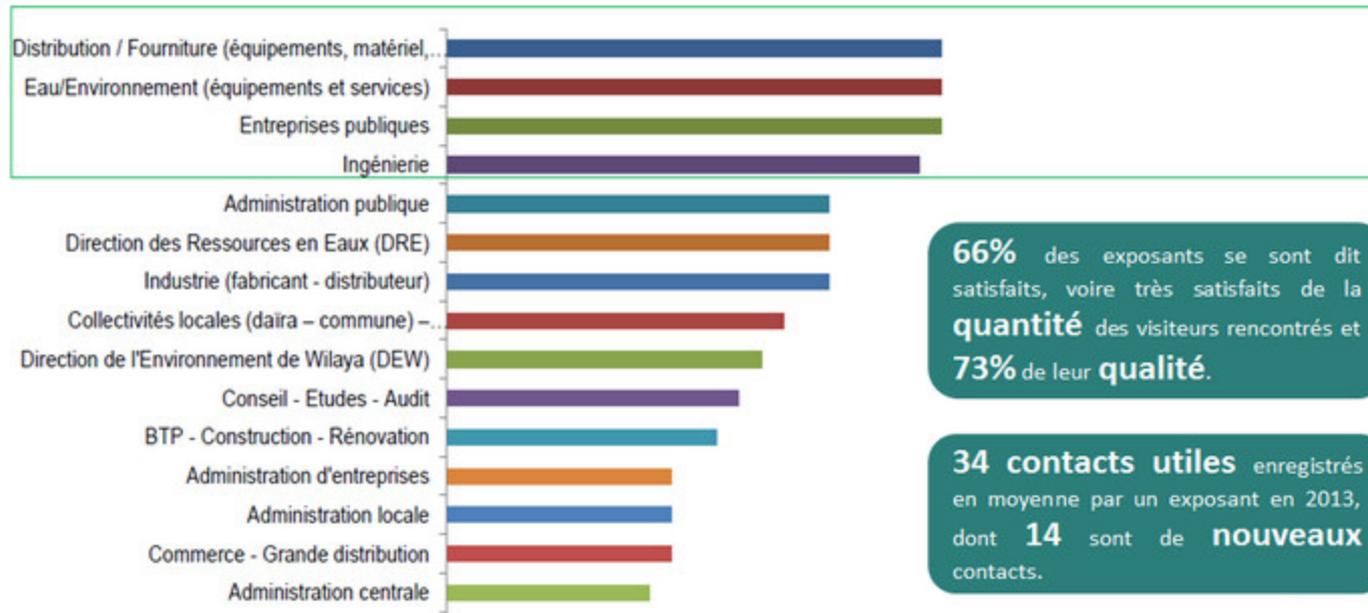
|LINHA D'AGUA, LDA

PLENO AMBIENTE, LDA

SOPINAL, LDA

Principales catégories de visiteurs rencontrés par les exposants sur le salon*

8 000 visiteurs professionnels, décideurs et prescripteurs du secteur, sont attendus pour découvrir une offre toujours plus diversifiée d'équipements, de technologies et de services présentée sur les stands de 300 fournisseurs, distributeurs et prestataires de services.



66% des exposants se sont dit satisfaits, voire très satisfaits de la **quantité** des visiteurs rencontrés et 73% de leur **qualité**.

34 **contacts utiles** enregistrés en moyenne par un exposant en 2013, dont **14** sont de **nouveaux** contacts.

A INTERNACIONALIZAÇÃO DO SETOR PORTUGUÊS DA ÁGUA



Captage et forages
(Distribution et stockage)

Traitement de l'eau et des eaux usées
- Réutilisation

Canalisations – Réseaux - Ouvrages
(Tuyaux - Raccords – Joints / Infrastructure /
Matériel d'Inspection et de maintenance
des conduites)

Gestion et Exploitation Eau & Services
(Société d'exploitation – Etudes et
Prestations – Télégestion – ...)

**Pompes – Robinetterie – Vannes -
Compteurs**

Analyse, mesure, contrôle
(Equipements, Instrumentation,
Produits de laboratoire pour
l'eau)

Obrigado

شكرا جزيلًا > ~

Estudo Elaborado por:

marketaccess
EXPERTS IN INTERNATIONAL BUSINESS

MARKET ACCESS - Consultants & Advisors in International Business

Address: Av. Dr. António Macedo, Exponor - Centro de Negócios
4454 - 515 Leça da Palmeira (Matosinhos)

Email: info@marketaccess.pt

Phone: +351.22.9957766

Fax: +351.707.500714

www.marketaccess-global.com